

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

30 JUIN 1966

PROPOSITION DE LOI

majorant les pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et assimilés, ainsi que des marins de la marine marchande.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi vise à mettre en vigueur progressivement pendant les prochaines années le programme défendu par le P. S. B., la F. G. T. B. et la Fédération Nationale des Pensionnés Socialistes en matière de pensions de retraite et de survie, afin d'assurer une véritable sécurité de la vieillesse, conformément aux vœux souvent exprimés par les travailleurs et anciens travailleurs salariés et appointés.

Elle postule plusieurs objectifs fondamentaux qui peuvent être résumés comme suit et qui sont exposés plus loin dans l'analyse des articles :

1. corriger le décalage qui s'est accentué pendant les dernières années entre les salaires et les pensions par l'octroi en 1967 d'une pension de ménage d'ouvrier de 52 000 F par an (index 121) et par la progression de cette pension entre 1968 et 1970 pour atteindre un minimum garanti de 75 % du salaire de l'ouvrier manœuvre, une augmentation proportionnelle étant prévue pour les régimes des employés, mineurs et marins;

2. accélérer l'octroi de la pension de 75 % de la rémunération individuelle de manière à atteindre ce taux en 1970 et à réaliser ainsi une égalisation harmonieuse des régimes de pensions du secteur privé sur ceux du secteur public;

3. assurer une liaison permanente des pensions à l'évolution des salaires en pouvoir d'achat, dans le but d'accorder aux pensionnés une part légitime dans l'accroissement constant de la richesse nationale;

4. garantir un pécule de vacances convenable aux pensionnés;

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

30 JUNI 1966

WETSVOORSTEL

tot verhoging van de rust- en overlevingspensioenen van de arbeiders, bedienden, mijnwerkers en ermee gelijkgestellten, alsmede van de zeelieden ter koopvaardij.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel strekt ertoe tijdens de eerstvolgende jaren geleidelijk het programma uit te voeren dat op het stuk van rust- en overlevingspensioenen verdedigd wordt door de B. S. P., het A. B. V. V. en de Nationale Federatie der Socialistische Gepensioneerden, ten einde een ouderdomsverzekering in de volle betekenis van het woord te scheppen overeenkomstig de herhaaldelijk te kennen gegeven wensen van de werknemers en gewezen werknemers.

Daarmede stellen wij verscheidene fundamentele doelstellingen voorop, die men als volgt kan samenvatten en die verder uiteengezet worden in de toelichting bij de artikelen :

1. de afstand tussen lonen en pensioenen, die tijdens de jongste jaren is vergroot, verminderen door in 1967 als gezinspensioen voor arbeiders een bedrag van 52 000 F per jaar (bij indexcijfer 121) toe te kennen en dat pensioen tussen 1968 en 1970 geleidelijk te verhogen tot een gewaarborgd minimum van 75 % van het loon van de ongeschoolde arbeider, terwijl in een evenredige verhoging wordt voorzien voor de regelingen voor bedienden, mijnwerkers en zeevarenden;

2. de toekenning van het pensioen ten bedrage van 75 % van de individuele bezoldiging versnellen, zodat dit bedrag bereikt wordt in 1970 en aldus de pensioenregelingen van de particuliere sector op harmonische wijze gelijkgeschakeld worden met die van de openbare sector;

3. voorzien in een blijvende koppeling van de pensioenen aan de evolutie van de koopkracht der lonen, ten einde de gepensioneerden een billijk aandeel in de steeds groeiende nationale rijkdom toe te kennen;

4. de gepensioneerden een behoorlijk vakantiegeld waarborgen;

5. inscrire, dès à présent, dans la loi le principe d'un abaissement de la réduction qui s'applique aux pensions anticipées, ce principe étant à mettre en application dès que les possibilités financières le permettront.

La réalisation de ces objectifs ne peut se concevoir que par une réforme du financement des pensions, qui sera exposée dans l'analyse des articles et qui comporte notamment les points suivants :

a) abandon des méthodes financières de capitalisation individuelle et collective qui se sont révélées comme étant des obstacles au progrès des pensions;

b) augmentation annuelle modérée des cotisations patronales dans les régimes où cela s'impose, mais en étalant ce financement supplémentaire sur un grand nombre d'années afin de le concilier avec les impératifs économiques;

c) utilisation des réserves capitalisées pour permettre un progrès rapide en attendant que la majoration des cotisations puisse produire ses pleins effets;

d) progression des subventions de l'Etat proportionnellement à l'élévation du revenu national et intervention de l'Etat pour garantir la stabilité financière des caisses de pensions en cas de dépression économique;

e) rapprochement des dispositions essentielles prévues par les lois sur les pensions des ouvriers, employés, mineurs et marins, afin d'envisager à l'avenir la fusion des régimes en cause, selon le programme de la F. G. T. B., cette fusion étant la seule solution technique valable pour éviter un déséquilibre financier engendrant une régression des taux de pensions vis-à-vis des salaires.

Le texte de la proposition a été conçu de manière à la rendre aisément compréhensible par une simple lecture, le soin étant laissé au Roi de fixer les modalités d'application, de modifier les dispositions existantes pour les mettre en concordance avec les nouveaux objectifs à atteindre, et de coordonner les textes légaux.

Analyse des articles.

Article premier.

Pendant les dernières années, les minima de pensions ont été augmentés à plusieurs reprises, mais d'une manière insuffisante par rapport à l'évolution des salaires en pouvoir d'achat.

Au cours de son congrès de décembre 1965, la F. G. T. B. a publié un tableau comparatif de l'évolution des pensions et des salaires.

Elle a comparé : d'une part les minima garantis dans le régime de pensions des ouvriers, d'autre part le salaire moyen des ouvriers non qualifiés dans les secteurs bâtiment, pétrole, alimentation, constructions métalliques, textile.

Nous croyons opportun de reproduire ci-après un extrait de ce tableau en ce qui concerne la pension de l'ouvrier marié comparée à ce salaire d'ouvrier non qualifié du secteur privé :

5. reeds nu in de wet het beginsel opnemen, dat de op de vervroegde pensioenen toegepaste verlaging wordt verminderd; dit beginsel dient dan toegepast te worden zodra de financiële mogelijkheden zulks mogelijk maken.

Die doeleinden kunnen slechts verwezenlijkt worden ingevolge een hervorming van de financiering van de pensioenen, die zal uiteengezet worden bij de ontleding van de artikelen en die onder meer volgende punten inhoudt :

a) het prijsgeven van de financieringsmethodes van individuele en collectieve kapitalisatie, waarvan gebleken is dat zij een hinderpaal vormen voor de verhoging van de pensioenen;

b) matige jaarlijkse verhoging van de werkgeversbijdragen in de regelingen waarin zulks nodig is; die bijkomende financiering moet niettemin worden gespreid over een groot aantal jaren ten einde ze in overeenstemming te brengen met de eisen van de economie;

c) aanwending van de gekapitaliseerde reserves om een snelle verhoging mogelijk te maken in afwachting dat de verhoging van de bijdragen haar volle uitwerking heeft;

d) verhoging van de toelagen van de Staat in verhouding tot de verhoging van het nationaal inkomen en bemoeiing van de Staat om de financiële stabiliteit van de pensioenfondsen te waarborgen in geval van economische inzinking;

e) het dichter bij elkaar brengen van de voornaamste bepalingen van de wetten betreffende de pensioenen van de arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden, ten einde de fusie van die regelingen, volgens het programma van het A. B. V. V., in de toekomst mogelijk te maken aangezien die fusie, technisch gezien, de enig bruikbare oplossing is ter voorkoming van een onevenwichtige financiële toestand, waaruit een achteruitgang van de pensioenbedragen ten opzichte van de lonen zou volgen.

De tekst van het voorstel is derwijze opgesteld dat hij bij eenvoudige lectuur gemakkelijk verstaanbaar is, doordat het aan de Koning wordt overgelaten de toepassingsmodaliteiten vast te stellen, de bestaande bepalingen te wijzigen omwille van de overeenstemming met de nieuwe te bereiken doeleinden, en de wetteksten te coördineren.

Ontleding van de artikelen.

Artikel 1.

Tijdens de jongste jaren zijn de pensioenminima herhaaldelijk verhoogd, doch die verhogingen waren ontoereikend in vergelijking met de evolutie van de koopkracht der lonen.

Op zijn congres in december 1965 heeft het A. B. V. V. een vergelijkende tabel over de evolutie van de koopkracht der lonen gepubliceerd. Vergeleken werden : enerzijds de gewaarborgde minima in de regeling voor arbeiderspensioenen, anderzijds het gemiddelde loon der ongeschoolde arbeiders in de sectoren bouw, petroleum, voeding, metaalbewerking, textiel.

Wij achten het nuttig hier een uittreksel uit deze tabel over te nemen met betrekking tot het pensioen van een gehuwd arbeider, vergeleken met het loon van een ongeschoolde arbeider uit de particuliere sector :

Date	Salaire secteur privé	Pension	%
1-12-1959	59 316	36 900	62,20
1-10-1961	64 795	38 500	59,41
1- 8-1962	68 293	41 000	60,03
1-12-1963	71 976	42 000	58,35
1- 8-1964	78 705	43 000	54,63
1- 8-1965	88 100	46 125	52,35

Il apparaît ainsi qu'en six ans, la pension de ménage (minimum garanti) est tombée de 62 à 52 % du salaire des ouvriers non qualifiés d'un certain nombre de secteurs industriels.

En portant cette pension à 48 000 F (index 123,75) au 1^{er} janvier 1966, le Parlement n'a pratiquement pas corrigé cette situation.

Voici, à cet égard, une comparaison entre la pension en cause et le salaire minimum garanti à l'ouvrier manœuvre qui est au service de l'Etat :

Date	Salaire minimum Etat (taux de base + index)	Pension	%
1-12-1959	46 000 + 17,5 % = 54 050	36 900	68,27
1- 1-1960	48 000 + 17,5 % = 56 400	36 900	65,42
1-10-1961	50 000 + 17,5 % = 58 750	38 500	65,53
1- 8-1962	62 500 + 2,5 % = 64 062	41 000	64,00
1- 1-1965	66 500 + 10,0 % = 73 150	45 100	61,65
1- 1-1966	70 000 + 12,5 % = 78 750	48 000	60,95

Ainsi, même en prenant pour point de comparaison le salaire minimum garanti par l'Etat, qui est nettement inférieur à celui du secteur privé choisi par la F. G. T. B., on constate une dégradation prononcée de la pension entre 1959 et 1965, et une dégradation légère entre 1965 et 1966.

Cette situation regrettable doit être corrigée aussi rapidement que possible.

Il importe en premier lieu d'élever la pension de base des ouvriers à 52 000 F à l'index 121, c'est-à-dire à 1 000 F par semaine, selon le coût de la vie du début de 1965, conformément aux propositions publiques énoncées au cours des élections de cette époque, mais en l'adaptant à l'index 126,50 applicable depuis le 1^{er} mars 1966. Nous proposons de réaliser cette étape au 1^{er} janvier 1967.

D'autre part, et conformément à une proposition de loi que nous avons déposée le 7 juillet 1959 au nom du P. S. B., nous croyons opportun de prévoir, pendant les trois années suivantes, une progression du minimum garanti à l'ouvrier marié pensionné de manière à atteindre 75 % du salaire minimum de l'ouvrier manœuvre le 1^{er} janvier 1970.

Sur ce point, il n'est certainement pas excessif de prendre pour référence le salaire minimum des agents de l'Etat, soit 70 000 F à l'index 110 au 1^{er} janvier 1966. Il convient de souligner que ce salaire minimum est appliqué à l'âge de 21 ans aux ouvriers manœuvres et aux femmes d'ouvrage, et qu'il ne comprend pas les allocations de foyer et de résidence ni les majorations barémiques d'ancienneté.

Mais il faut tenir compte que, pendant la période 1966-1970, les salaires vont progresser à nouveau en pouvoir d'achat. Cette progression peut être estimée au moins à 3,5 % par an, sur la base du rapport de M. Ansiaux, Gouverneur de la Banque nationale, qui, à fin février 1966, au moment de la crise gouvernementale, a prévu un taux de croissance économique de 3,5 % par an. Cette estimation est modérée, puisque, dans sa déclaration ministérielle de

Datum	Loon particulière sector	Pensioen	%
1-12-1959	59 316	36 900	62,20
1-10-1961	64 795	38 500	59,41
1- 8-1962	68 293	41 000	60,03
1-12-1963	71 976	42 000	58,35
1- 8-1964	78 705	43 000	54,63
1- 8-1965	88 100	46 125	52,35

Daaruit blijkt dat het gezinspensioen (gewaarborgd minimum) in zes jaar tijds van 62 % op 52 % van het loon van een ongeschoold arbeider in een aantal bedrijfssectoren is gedaald.

Door het pensioen per 1 januari 1966 op 48 000 F (bij indexcijfer 123,75) te brengen, heeft het Parlement die toestand praktisch niet verholpen.

Ziehier in dit verband een vergelijking tussen, bedoeld pensioen en het gewaarborgd minimumloon van de ongeschoolde arbeider in de rijksbesturen :

Datum	Minimumloon Staat (basisbedrag + indexcijfer)	Pension	%
1-12-1959	46 000 + 17,5 % = 54 050	36 900	68,27
1- 1-1960	48 000 + 17,5 % = 56 400	36 900	65,42
1-10-1961	50 000 + 17,5 % = 58 750	38 500	65,53
1- 8-1962	62 500 + 2,5 % = 64 062	41 000	64,00
1- 1-1965	66 500 + 10,0 % = 73 150	45 100	61,65
1- 1-1966	70 000 + 12,5 % = 78 750	48 000	60,95

Er valt dus een merkelijke waardevermindering van het pensioen waar te nemen tussen 1959 en 1965 en een lichte waardevermindering tussen 1965 en 1966, zelfs al neemt men als vergelijkingspunt het door de Staat gewaarborgde minimumloon dat merklijk lager ligt dan het door het A. B. V. V. gekozen minimumloon in de particuliere sector.

Deze betreurenswaardige toestand moet zo vlug mogelijk worden verholpen.

Vooreerst dient het basispensioen van de arbeiders te worden verhoogd tot 52 000 F bij indexcijfer 121, d.i. 1 000 F per week, volgens de kosten van levensonderhoud bij het begin van 1965, overeenkomstig de tijdens de toenmalige verkiezingen gedane voorstellen, maar met aanpassing aan het sinds 1 maart 1966 geldende indexcijfer 126,50. Wij stellen voor dat pensioen te laten ingaan op 1 januari 1967.

Anderzijds achten wij het opportuun — zoals wij dat hebben gedaan in het op 7 juli 1959 in naam van de B. S. P. ingediende wetsvoorstel, — voor de volgende drie jaren te voorzien in een verhoging van het gewaarborgd minimumloon voor de gepensioneerd gehuwde arbeider, zodat op 1 januari 1970 75 % van het minimumloon van de ongeschoolde arbeider wordt bereikt.

Ter zake is het zeker niet overdreven als referentie te nemen het minimumloon van het Rijkspersoneel, d.i. 70 000 F bij indexcijfer 110 op 1 januari 1966. Er zij opgemerkt dat dit minimumloon op 21-jarige leeftijd geldt voor de ongeschoolde arbeiders en de schoonmaaksters en dat daarin noch haard- en standplaatstoelage noch weddeverhogingen wegens anciënniteit zijn begrepen.

Maar er dient rekening mede te worden gehouden dat de koopkracht der lonen gedurende de periode 1966-1970 opnieuw zal stijgen. Die stijging mag op minstens 3,5 % per jaar worden geraamd op grond van het verslag van de heer Ansiaux, Gouverneur van de Nationale Bank, die einde februari 1966, ten tijde van de regeringscrisis, een economisch groeitempo van 3,5 % per jaar heeft voorzien. Die raming is gematigd aangezien de toenmalige Eerste

juillet 1965, M. le Premier Ministre de l'époque s'était donné pour objectif d'atteindre un taux de croissance de 3,5 à 4 % par an, à prix constants, entre 1965 et 1970.

Dans ces conditions, il est raisonnable de tabler, à l'index 110, sur un strict minimum de salaire de 70 000 F au 1^{er} janvier 1966, majoré de quatre fois 3,5 % pour atteindre 79 800 F au 1^{er} janvier 1970.

Le minimum de pension à atteindre à ce moment devrait, pour un ménage, être fixé à 75 % de 79 800 F, soit à environ 60 000 F à l'index 110.

Nous proposons les quatre étapes suivantes pour y aboutir, en calculant les majorations sur la base de la pension actuelle de 48 000 F à l'index 123,75, soit 42 667 F à l'index 110 :

1. au 1-1-1967 : $42\,667 + 11\% = 47\,360$ F;
2. au 1-1-1968 : $42\,667 + 11\% + 10\% = 51\,627$ F;
3. au 1-1-1969 : $42\,667 + 11\% + 10\% + 10\% = 55\,894$ F;
4. au 1-1-1970 : $42\,667 + 11\% + 10\% + 10\% + 10\% = 60\,160$ F.

Voici le résultat pour permettre d'apprécier cette progression par rapport à plusieurs index :

Dates	Index 110	Index 121	Index 123,75	Index 126,50
1-1-1966	42 667	46 934	48 000	49 067
1-1-1967	47 360	52 096	53 280	54 464
1-1-1968	51 627	56 790	58 080	59 371
1-1-1969	55 894	61 483	62 880	64 278
1-1-1970	60 160	66 176	67 680	69 184

Le tableau ci-après (à l'index 110) permet de constater que le « rattrapage » du taux de 68,27 % du salaire du manoeuvre en 1959 dans les services de l'Etat, s'effectuerait approximativement en deux étapes (1967 et 1968), tandis que la progression vers 75 % de ce salaire aurait lieu dans les deux étapes suivantes (1969 et 1970) :

Dates	Salaire manoeuvre	Pension	%
1-12-1959	54 050	36 900	68,27
1-1-1966	70 000	42 667	60,95
1-1-1967	72 450	47 360	65,36
1-1-1968	74 900	51 627	68,92
1-1-1969	77 350	55 894	72,26
1-1-1970	79 800	60 160	75,38

Les proportions actuelles seraient maintenues, par rapport à la pension de ménage, pour le minimum garanti aux isolés et aux veuves ainsi que pour la limite de cumul de pension de retraite et de veuve.

Art. 2.

Les pensions accordées depuis le 1^{er} janvier 1962 en exécution de la loi du 3 avril 1962 se dégradent, elles aussi, vis-à-vis des salaires.

De telles pensions sont calculées à raison d'une fraction du minimum garanti pour les années antérieures à 1955 et d'une fraction de 75 % du salaire à partir de 1955 (ménage).

On vient de voir, à l'analyse de l'article 1^{er}, que le minimum garanti se situe à une fraction de plus en plus

Minister in zijn regeringsverklaring van juli 1965 voor de periode 1965 tot 1970 als objectief een groeitempo van 3,5 tot 4 % per jaar bij constante prijzen vooropstelde.

Derhalve moet men redelijkerwijze steunen op een strict minimumloon dat bij indexcijfer 110 op 1 januari 1966 70 000 F bedraagt, verhoogd met viermaal 3,5 % om op 1 januari 1970 79 800 F te bereiken.

Het op dat ogenblik te bereiken minimumpensioen dient op 75 % van 79 800 F, dus ongeveer 60 000 F, te worden bepaald tegen indexcijfer 110.

Om dit cijfer te bereiken, stellen wij de vier volgende fasen voor, waarbij de verhogingen berekend worden op grond van het huidige pensioenbedrag van 48 000 F tegen indexcijfer 123,75, of 42 667 F tegen indexcijfer 110 :

1. op 1-1-1967 : $42\,667 + 11\% = 47\,360$ F;
2. op 1-1-1968 : $42\,667 + 11\% + 10\% = 51\,627$ F;
3. op 1-1-1969 : $42\,667 + 11\% + 10\% + 10\% = 55\,894$ F;
4. op 1-1-1970 : $42\,667 + 11\% + 10\% + 10\% + 10\% = 60\,160$ F.

Aan de hand van de hierna volgende resultaten kan de progressie ten opzichte van verschillende indexcijfers worden beoordeeld :

Data	Index 110	Index 121	Index 123,75	Index 126,50
1-1-1966	42 667	46 934	48 000	49 067
1-1-1967	47 360	52 096	53 280	54 464
1-1-1968	51 627	56 790	58 080	59 371
1-1-1969	55 894	61 483	62 880	64 278
1-1-1970	60 160	66 176	67 680	69 184

Uit de hierna volgende tabel (tegen indexcijfer 110) kan worden afgeleid dat het peil van 68,27 % van het loon van een ongeschoold arbeider in staatsdienst in 1959 nagenoeg in twee fasen zal zijn ingehaald (1967 en 1968), terwijl het opklimmen naar 75 % van dit loon over de twee volgende fasen (1969 en 1970) zal lopen :

Data	Loon van een ongeschoold arbeider	Pensioen	%
1-12-1959	54 050	36 900	68,27
1-1-1966	70 000	42 667	60,95
1-1-1967	72 450	47 360	65,36
1-1-1968	74 900	51 627	68,92
1-1-1969	77 350	55 894	72,26
1-1-1970	79 800	60 160	75,38

De huidige verhoudingen ten opzichte van het gezinspensioen zouden worden gehandhaafd voor het aan de alleenstaanden en aan de weduwen gewaarborgde minimum, alsmede voor de begrenzing van de samenvoeging van het rust- en weduwnpensioen.

Art. 2.

Ook de sedert 1 januari 1962 ter uitvoering van de wet van 3 april 1962 toegekende pensioenen verminderen in waarde t.o.v. de lonen.

Die pensioenen worden berekend naar rata van een gedeelte van het gewaarborgde minimum voor de jaren vóór 1955 en naar rata van een gedeelte van 75 % van het loon sedert 1955 (gezinspensioen).

Uit vorenstaande analyse van artikel 1 blijkt dat het gewaarborgde minimum een steeds kleiner gedeelte van

petite du salaire des travailleurs. Il en est de même de la partie de pension calculée en fonction de 75 % du salaire moyen.

Pour permettre de l'apprécier, voyons le cas d'un travailleur pensionné en 1966. Il reçoit 29/40 du minimum garanti et 1/40 de 75 % du salaire de chacune des 11 années comprises entre le 1^{er} janvier 1955 et le 31 décembre 1965.

Le salaire de chacune de ces années est revalorisé selon le coût de la vie, mais il ne l'est pas à raison de la croissance des salaires en pouvoir d'achat. Si on admet, par exemple, que pendant la période 1955-1965 la croissance moyenne a été de 3,5 % par an, on peut constater que le salaire de 1955 est déprécié de 35 % par comparaison avec celui de 1965. Ceux des autres années sont dépréciés à raison d'autant de fois 3,5 % qu'il y a d'années les séparant de la mise à la retraite.

Il en résulte que les pensions accordées à partir de 1962 se dégradent, elles aussi, vis-à-vis des salaires.

Pour parer à cet inconvénient jusqu'à la réalisation de la pension de 75 % du salaire prévue à partir de 1970 à l'article 3 de la présente proposition de loi, nous proposons que le minimum garanti par l'article premier soit également applicable aux pensions qui ont pris ou prendront cours entre le 1^{er} janvier 1962 et le 31 décembre 1969.

Art. 3.

Les lois du 21 mai 1955 et du 3 avril 1962 ont prévu la réalisation progressive, en une période de 45 ans, de la pension de ménage égale à 75 % du salaire moyen de la carrière.

Cette période de transition de 45 ans est beaucoup trop longue, parce qu'elle s'ajoute à une première période transitoire de 29 ans entre le début de l'assurance obligatoire en 1926 et le début du nouveau régime en 1955, ce qui forme un total de 74 ans. Aussi, les travailleurs ont-ils réclamé, à bon droit, un raccourcissement de ce long terme.

D'autre part, ainsi que nous l'avons observé à propos de l'article 2, cette pension de 75 % du salaire moyen de la carrière se calculera d'après des salaires successifs non revalorisés selon le nouveau pouvoir d'achat des salaires. Il en résultera une dépréciation importante vis-à-vis du niveau de vie des travailleurs en général. Sur la base d'un taux de croissance économique de 3,5 % par an pendant une longue carrière de 45 ans, on peut calculer que la pension future de 75 % du salaire moyen de la carrière ne vaudra, en fait, que 50 % environ du salaire des dernières années.

Or, en votant la loi du 21 mai 1955, le Parlement, aux termes de l'exposé des motifs, entendait donner aux travailleurs du secteur privé un statut de pensions comparable à celui du secteur public.

Afin d'atteindre cet objectif en 1970, c'est-à-dire après une seule période transitoire de 44 ans depuis le vote de l'assurance obligatoire en 1926, nous avons prévu, au nom du P. S. B., dans la proposition de loi du 7 juillet 1959 de réaliser à partir du 1^{er} janvier 1970 la pension de 75 % du salaire calculée sur le salaire moyen des 5 dernières années, comme pour les agents des services publics ayant une carrière complète, en précisant toutefois la possibilité de calculer la pension d'après le salaire moyen des 10 meilleures années, même non consécutives, en faveur des travailleurs qui, pour des raisons de capacité physique ou des motifs d'ordre économique, se voient déclassés en fin de carrière et reçoivent un salaire moins rémunérateur.

het loon der werknemers uitmaakt. Hetzelfde geldt voor het pensioengedeelte dat berekend wordt op basis van 75 % van het gemiddelde loon.

Laten wij, om de toestand te beoordelen, het geval onderzoeken van een in 1966 gepensioneerd werknemer. Hij ontvangt 29/40 van het gewaarborgde minimum en 1/40 van 75 % van het loon voor ieder van de 11 jaren die liggen tussen 1 januari 1955 en 31 december 1965.

Het loon van elk van die jaren wordt in overeenstemming met de kosten van levensonderhoud gerevalueerd, doch het wordt niet gerevalueerd naar rata van de gestegen koopkracht van de lonen. Gesteld b.v. dat de gemiddelde jaarlijkse aangroei 3,5 % bereikt heeft in de periode 1955-1965, dan is het loon van 1955 35 % in waarde gedaald t.o.v. het loon van 1965. Het loon van de andere jaren is zoveel in waarde gedaald als 3,5 % begrepen is in het aantal jaren tussen eerstgenoemde jaren en de datum van pensionering.

Daaruit volgt dat ook de sedert 1962 toegekende pensioenen in waarde verminderen t.o.v. de lonen.

Om dit euvel te vermijden tot het pensioen in 1970 op 75 % van het loon zal worden vastgesteld, zoals bepaald in artikel 3, stellen wij voor het in artikel 1 bepaalde minimum ook toepasselijk te maken op de pensioenen die ingegaan zijn of zullen ingaan tussen 1 januari 1962 en 31 december 1969.

Art. 3.

De wetten van 21 mei 1955 en 3 april 1962 voorzien in de geleidelijke vaststelling, over een periode van 45 jaren, van het gezinspensioen op 75 % van het gemiddelde loon over de ganse loopbaan.

Die overgangperiode van 45 jaren is al te lang, want zij komt na een eerste overgangperiode van 29 jaren tussen het begin van de verplichte verzekering, in 1926, en het begin van de nieuwe regeling in 1955, d.i. samen 74 jaren. De werknemers hebben dan ook terecht om een inkorting van die lange termijn verzocht.

Anderzijds zal dit pensioen van 75 % van het gemiddelde loon van de loopbaan, zoals wij i.v.m. artikel 2 hebben uiteengezet, berekend worden op grond van de opeenvolgende niet gerevalueerde lonen volgens de nieuwe koopkracht van de lonen. Daaruit zal een belangrijke ontwaarding t.o.v. de levensstandaard van de werknemers in het algemeen volgen. Gegeven een economische aangroei met 3,5 % per jaar gedurende een lange loopbaan van 45 jaar, zal het toekomstige pensioen van 75 % van het gemiddelde loon van de loopbaan in feite slechts circa 50 % van het loon van de laatste jaren uitmaken.

Nu zou men met de wet van 21 mei 1955, aldus de desbetreffende memorie van toelichting, aan de werknemers uit de particuliere sector een pensioenstatuut geven dat de vergelijking kan doorstaan met dat van de openbare sector.

Om zulks tegen 1970 tot stand te kunnen brengen — dus na één enkele overgangperiode van 44 jaar sedert de invoering van de verplichte verzekering in 1926 — hebben wij namens de B. S. P. in het wetsvoorstel van 7 juli 1959 voorgesteld om het stelsel van het pensioen à 75 % van het op het gemiddelde der laatste vijf jaren berekende loon te laten ingaan op 1 januari 1970, net zoals voor het personeel in overheidsdienst, met dien verstande evenwel dat het pensioen kan worden berekend op de voet van het gemiddelde loon van de beste tien jaren, zelfs indien die niet op elkaar volgen, ten voordele van de werknemers die wegens hun lichamelijke ongeschiktheid of om economische redenen aan het einde van hun loopbaan gedeclasseerd worden en een lager loon ontvangen.

Le moment est venu de représenter cette proposition dans les régimes des ouvriers, employés, mineurs et marins. C'est ce qui justifie l'article 3.

Mais, à la différence de la proposition de 1959, nous estimons devoir retenir le taux de 75 % à la fois pour les pensions de retraite des travailleurs mariés et isolés, conformément à la revendication légitime de la F. G. T. B. En effet, dès l'instant où il est jugé désirable d'harmoniser les statuts de pensions du secteur privé avec ceux du secteur public, il convient de porter de 60 % à 75 % la pension du travailleur isolé, à l'exemple des services publics où aucune discrimination n'est faite en ce qui concerne l'état civil des retraités.

Quant à la pension de veuve, il convient de la calculer à raison de 50 % du salaire, ce qui équivaut à $\frac{2}{3}$ de la pension de retraite comme dans la législation actuelle.

Un arrêté royal devra prescrire les modalités d'application, notamment pour les carrières partielles inférieures à 5 ou à 10 ans, ainsi que pour les carrières mixtes.

Le même arrêté royal devra en outre préciser ce qui suit :

1. l'intervention d'un plafond de rémunération pour le calcul de la pension, conformément à l'article 12, à raison de 8 000 F par mois du 1^{er} janvier 1955 au 30 juin 1957 et 8 400 F par mois à partir du 1^{er} juillet 1957, à l'index 110, afin de réaliser l'uniformité en fonction de la législation actuellement applicable aux employés, sous réserve du relèvement de ce plafond à partir de 1967, et compte tenu de la revalorisation des plafonds prévue au même article à partir de 1971 d'après l'évolution de la rémunération moyenne générale des travailleurs;

2. un coefficient de réévaluation des rémunérations depuis le 1^{er} janvier 1955 en fonction de l'évolution de la rémunération moyenne générale des travailleurs, par application de l'article 5 de la présente proposition de loi.

Art. 4.

La question se pose de savoir si le bénéfice de la pension de 75 % du salaire moyen des 5 dernières ou des 10 meilleures années doit être réservé exclusivement aux travailleurs pensionnés à partir du 1^{er} janvier 1970.

Il serait injuste d'en priver les travailleurs pensionnés avant cette date, et en particulier ceux qui ont cotisé dans le nouveau régime mis en vigueur à partir de 1955, alors que la loi du 21 mai 1955 leur reconnaissait déjà le droit à une fraction de la pension de 75 % du salaire.

C'est pourquoi l'article 4 prévoit la possibilité d'appliquer, à partir du 1^{er} janvier 1970, les dispositions de l'article 3 aux bénéficiaires de pensions ayant pris cours au plus tôt le 1^{er} janvier 1956, c'est-à-dire quand il y a eu au moins une année de participation à la loi précitée de 1955.

L'arrêté royal fixant les modalités d'application devra notamment préciser un calcul particulier pour les pensions ayant pris cours entre 1956 et 1959, par exemple en fixant pour les années d'activité antérieures à 1955 une rémunération forfaitaire en rapport avec le minimum garanti prévu à l'article premier.

Art. 5.

Il est prévu, à l'article 5, que les rémunérations à prendre en considération pour le calcul de la pension, c'est-à-dire

Thans is het ogenblik gunstig om dat voorstel opnieuw in te dienen in het raam van de pensioenregelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeelieden. Vandaar artikel 3.

Maar anders dan in 1959 zijn wij van mening dat het bedrag van 75 % moet worden gehandhaafd zowel voor de rustpensioenen der gehuwde werknemers als voor alleenstaande werknemers, overeenkomstig de verantwoorde eis van het A. B. V. V. Immers, zodra het wenselijk wordt geacht de pensioenstatuten van de particuliere sector te harmoniseren met die van de overheidssector, dient het pensioen van de alleenstaande werknemer van 60 % op 70 % te worden gebracht, naar het voorbeeld van de overheidsdiensten, waarin geen discriminatie wordt gemaakt inzake de burgerlijke staat van de gepensioneerden.

Het weduwenpensioen dient te worden berekend op de voet van 50 % van het loon, wat neerkomt op $\frac{2}{3}$ van het rustpensioen, zoals dat in de huidige wetgeving is bepaald.

Een koninklijk besluit moet de uitvoeringsbepalingen vaststellen, met name wat de gedeeltelijke loopbaan van minder dan 5 of 10 jaar en de gemengde loopbanen betreft.

Hetzelfde koninklijk besluit zal bovendien de volgende punten nader moeten bepalen :

1. een loongrens voor de berekening van het pensioen overeenkomstig artikel 12, te weten 8 000 F per maand van 1 januari 1955 tot 30 juni 1957 en 8 400 F per maand vanaf 1 juli 1957, tegen het indexcijfer 110, om eenvormigheid te bereiken met de thans voor de bedienden geldende wetgeving, onder voorbehoud van de verhoging van die grens vanaf 1967, en rekening houdend met de revalorisatie van de loongrens, waarin hetzelfde artikel voorziet vanaf 1971 volgens de evolutie van de algemene gemiddelde bezoldiging van de werknemers.

2. een herwaarderingscoëfficiënt voor de lonen vanaf 1 januari 1955 in functie van de algemene gemiddelde bezoldiging van de werknemers, bij toepassing van artikel 5 van dit wetsvoorstel.

Art. 4.

De vraag rijst of het voordeel van het pensioen ten bedrage van 75 % van het gemiddelde loon van de 5 laatste of van de 10 beste jaren uitsluitend moet worden verleend aan de werknemers die vanaf 1 januari 1970 worden gepensioneerd.

Het ware onrechtvaardig dat voordeel te onthouden aan de vóór die datum gepensioneerde arbeiders en in het bijzonder aan hen, die bijdragen betaald hebben in de regeling die van kracht is sinds 1955, terwijl de wet van 21 mei 1955 hun reeds het recht verleende op een fractie van het pensioen van 75 % van het loon.

Daarom opent artikel 4 de mogelijkheid om van 1 januari 1960 af het bepaalde in artikel 3 toe te passen op de personen wier pensioen ten vroegste is ingegaan op 1 januari 1956, d.w.z. wanneer zij ten minste één jaar onderworpen zijn geweest aan voornoemde wet van 1955.

Het koninklijk besluit dat de toepassing regelt, zal met name een bijzondere berekening moeten bepalen voor de pensioenen die zijn ingegaan tussen 1956 en 1959, door bij voorbeeld voor de activiteitsjaren die 1955 voorafgaan een forfaitaire bezoldiging vast te stellen in verhouding tot het in artikel 1 bepaalde gewaarborgd minimumloon.

Art. 5.

Artikel 5 bepaalt dat de bezoldigingen welke in aanmerking moeten worden genomen voor de pensioenberekening,

celles de 5 dernières ou des 10 meilleures années, seront réévaluées :

- d'une part, d'après l'indice des prix de détail, ce qui existe déjà dans la législation actuelle;
- d'autre part, d'après l'évolution, à prix constants, de la rémunération moyenne générale des travailleurs.

Cette dernière proposition se justifie par le souci d'éviter la dépréciation des rémunérations individuelles antérieures à l'égard de l'évolution générale des rémunérations en pouvoir d'achat, grâce à l'accroissement incessant de la productivité.

Elle se justifie également pour égaliser les régimes de pensions du secteur privé sur ceux du secteur public.

En effet, l'article 9 de l'arrêté royal du 22 juillet 1964 applicable aux agents de l'Etat prévoit qu'à chaque modification du statut pécuniaire, le traitement individuel est à nouveau fixé comme si le nouveau statut avait existé de tout temps. Il en résulte, par exemple, qu'une nouvelle échelle de traitement applicable à un agent à l'âge de 62 ans est censée avoir été appliquée antérieurement, ce qui permet, lorsque l'agent est retraité à 65 ans, de calculer sa pension comme si la nouvelle échelle avait été appliquée pendant l'entièreté des 5 dernières années.

D'autre part, l'article 2 de la loi du 2 août 1955 relative à la péréquation des pensions publiques (article non modifié par la loi du 2 août 1962) prévoit que les pensions sont établies sur la base des rémunérations qui ont ou auraient été attribuées aux intéressés par les statuts pécuniaires en vigueur au moment de l'entrée en jouissance de la pension. En application de cette disposition légale, la pension est calculée selon le nouveau statut pécuniaire mis en vigueur le jour de l'admission à la retraite, alors même que l'agent en cause n'a pas bénéficié de ce nouveau statut.

C'est ce qui justifie la proposition de revalorisation des rémunérations prévue à l'article 5.

Toutefois, pour ce qui concerne le secteur privé, des modalités particulières devront être prévues par arrêté royal, et notamment les suivantes :

1. il y aura lieu, chaque année, de calculer la rémunération moyenne générale des ouvriers, employés, mineurs et marins, ce calcul pouvant être confié en collaboration à l'Institut national de statistique relevant du Ministère des Affaires économiques et à la Commission des études sociales et statistiques installée au sein du Ministère de la Prévoyance sociale;
2. le même calcul devra être effectué, au départ, pour toutes les années écoulées depuis le 1^{er} janvier 1955;
3. les données aussi obtenues, à prix constants, permettront de déterminer les coefficients par lesquels seront multipliées les rémunérations afférentes à chaque année de service;
4. étant donné que le calcul visé au 1. ne peut s'opérer qu'un certain nombre de mois après la fin de l'année civile, en raison du temps matériel nécessaire pour recevoir et dépouiller les éléments statistiques, il sera difficile de revaloriser la rémunération de l'année précédant immédiatement celle de la mise à la retraite, surtout pour les travailleurs qui seront pensionnés dans les premiers mois de l'année civile, de telle sorte qu'il s'avérera sans doute nécessaire de limiter la revalorisation jusqu'à et y compris l'avant-dernière année précédant la mise à la retraite.

te weten die van de laatste 5 of de 10 beste jaren, zullen geherwaardeerd worden :

- enerzijds overeenkomstig het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen, zoals thans reeds in de wetgeving gebeurt;
- anderzijds overeenkomstig de evolutie van de algemene gemiddelde beloning der werknemers tegen constante prijzen.

Dit laatste voorstel is verantwoord door de zorg om de ontwaarding van de vroegere, individuele beloning te voorkomen t.o.v. de algemene, in koopkracht gemeten loonontwikkeling, dank zij de voortdurende stijging van de productiviteit.

Het is voorts verantwoord om de pensioenregelingen van de privé-sector gelijk te schakelen met die van de overheidssector.

Artikel 9 van het voor het rijkspersoneel geldende koninklijk besluit van 22 juli 1964 bepaalt immers dat bij iedere wijziging in de bezoldigingsregeling, de individuele wedde opnieuw wordt vastgesteld alsof de nieuwe regeling altijd had bestaan. Daaruit vloeit b.v. voort dat een nieuwe, op een personeelslid van 62 jaar toepasselijke weddeschaal geacht wordt vroeger te zijn toegepast, zodat, wanneer het betrokken personeelslid met 65 jaar wordt gepensioneerd, zijn pensioen kan worden berekend alsof de nieuwe weddeschaal werd toegepast gedurende de hele tijd van de laatste vijf jaren.

Bovendien bepaalt artikel 2 van de wet van 2 augustus 1955 houdende péréquation der rust- en overlevingspensioenen (hetwelk niet is gewijzigd door de wet van 2 augustus 1962) dat de pensioenen worden vastgesteld op grond van de bezoldigingen die aan de belanghebbenden toegekend zijn of zouden zijn door de op het tijdstip van de ingetreding van het pensioen geldende bezoldigingsregelingen. Krachtens die wetsbepaling wordt het pensioen berekend volgens de bezoldigingsregeling die in werking is getreden op het ogenblik van de pensionering, ofschoon het betrokken personeelslid het voordeel van de nieuwe regeling niet genoten heeft.

Dit is de verantwoording van het in artikel 5 vervatte voorstel om de bezoldigingen te revaloriseren.

Voor de privé-sector zal echter bij koninklijk besluit in speciale modaliteiten moeten worden voorzien, en met name in de volgende :

1. jaarlijks zal de algemene gemiddelde beloning van arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeelieden moeten worden berekend. Dit werk kan worden verricht door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, afhankelijk van het Ministerie van Economische Zaken, in samenwerking met de Commissie voor sociale en statistische studies, die in het Ministerie van Sociale Voorzorg is opgericht;
2. dezelfde berekening zal eerst moeten worden gemaakt voor alle sedert 1 januari 1955 verlopen jaren;
3. aan de hand van de aldus tegen constante prijzen verkregen gegevens zullen de coëfficiënten kunnen worden bepaald, waarmee de bezoldigingen die overeenstemmen met elk dienstjaar, moeten worden vermenigvuldigd;
4. aangezien de onder 1. bedoelde berekening pas enkele maanden na het einde van het kalenderjaar kan geschieden — daar het verzamelen en onderzoeken van de statistische gegevens enige tijd vergt — zal de revalorisatie van de bezoldiging van het jaar onmiddellijk vóór het jaar van de pensionering moeilijkheden opleveren, vooral voor de werknemers die in de eerste maanden van het kalenderjaar worden gepensioneerd, zodat die revalorisatie waarschijnlijk zal moeten worden beperkt tot en met het voorlaatste jaar vóór de pensionering.

Art. 6.

La proposition contenue à l'article 6 vise à majorer annuellement toutes les pensions, à partir du 1^{er} janvier 1971, en fonction de l'évolution, à prix constants, de la rémunération moyenne générale des travailleurs salariés et appointés.

Elle a pour but de permettre l'élévation du niveau de vie des pensionnés par rapport à l'augmentation de la richesse nationale, concrétisée, dans ce cas d'espèce, par l'évolution de la rémunération moyenne générale des travailleurs.

Cette disposition, appliquée annuellement, éviterait à l'avenir une nouvelle dégradation des pensions vis-à-vis des salaires, comme celle qui a été constatée au cours des dernières années et qui a été exposée plus haut à l'occasion de l'analyse de l'article premier.

Une telle disposition s'explique également par analogie avec les statuts de pensions applicables dans les services publics.

La loi du 2 août 1955 avait prescrit la péréquation automatique des pensions publiques en proportion du relèvement du maximum de toute nouvelle échelle de traitement mise en vigueur après la retraite des agents. Sauf en ce qui concerne les pensions communales, la loi du 2 août 1962 a supprimé l'automatisme, mais en maintenant le principe de la péréquation appliquée désormais par voie de coefficient fixé par arrêté royal. Dans le cadre de la programmation sociale conclue entre le gouvernement et les syndicats des services publics, des négociations sont en cours pour l'étude d'une nouvelle formule de péréquation.

Sur le plan de la justice sociale, il convient de prévoir également la péréquation des pensions du secteur privé. N'est-il pas paradoxal de constater que les véritables artisans de l'accroissement de la productivité, c'est-à-dire les ouvriers et les cadres qui les dirigent, ne bénéficient pas, quand ils sont pensionnés, de la richesse nationale supplémentaire qu'ils ont créée par un labeur incessant au cours d'une longue carrière ?

Le P. S. B. aime espérer que la péréquation des pensions du secteur privé sera admise à l'unanimité par les Chambres législatives. Alors que les retraités des services publics en bénéficient depuis la loi de 1955, il n'est certes pas prématuré d'étendre cet avantage, 16 ans plus tard, c'est-à-dire en 1971, aux vieux travailleurs du secteur privé.

Mais cette péréquation devra nécessairement faire l'objet de modalités d'application à prévoir par arrêté royal.

Eu égard aux commentaires de l'article 5, et pour les raisons pratiques qui y sont exposées, cette péréquation des pensions ne pourra vraisemblablement être appliquée qu'avec une année de décalage.

Art. 7.

Les pensionnés du secteur privé recevront désormais un pécule de vacances dont le principe est prévu par la loi, tandis que les modalités seront fixées par arrêté royal.

La déclaration gouvernementale a envisagé un pécule annuel de 500 F pour le ménage et 300 F pour la veuve et l'isolé. Ce sont là des sommes modiques qui ne peuvent se concevoir qu'à titre d'un engagement de principe, sous la réserve de prévoir dans un proche avenir des montants plus substantiels.

Art. 6.

Het in dit artikel vervatte voorstel heeft tot doel alle pensioenen, met ingang van 1 januari 1971, jaarlijks te verhogen in verhouding tot de ontwikkeling van de algemene gemiddelde beloning van de loon- en weddetrekken.

De bedoeling is de levensstandaard van de gepensioneerden te verhogen in verhouding tot de stijging van 's lands rijkdom, die in dit geval wordt geconcretiseerd door de ontwikkeling van de algemene gemiddelde beloning van de werknemers.

Door de jaarlijkse toepassing van een dergelijke bepaling kan een nieuwe ontwaarding van de pensioenen t.o.v. de lonen worden voorkomen, zoals die zich in de jongste jaren heeft voorgedaan en hierboven is uiteengezet bij de analyse van artikel 1.

Voorts is de invoering van een dergelijke bepaling verantwoord naar analogie met de op de overheidsdiensten toepasselijke pensioenregelingen.

De wet van 2 augustus 1955 had de automatische perekwatie van de pensioenen der overheidsdiensten ingevoerd in verhouding tot de stijging van het maximumbedrag, bepaald in elke nieuwe weddeschaal die na de pensionering van de personeelsleden van kracht zou worden. De wet van 2 augustus 1962 heeft de automatische aanpassing afgeschaft, behalve wat de gemeentelijke pensioenen betreft; de perekwatie is, in principe, gehandhaafd, doch wordt voortaan toegepast door middel van een coëfficiënt die bij koninklijk besluit wordt bepaald. In het kader van de sociale programmatie, welke de Regering in overleg met de vakorganisaties van de overheidsdiensten heeft aangenomen, zijn thans onderhandelingen aan de gang, waarbij een nieuwe perekwatiefomule wordt bestudeerd.

Omwille van de sociale rechtvaardigheid dient men eveneens de pensioenen in de particuliere sector aan te passen. Is het niet ongerijmd dat zij die werkelijk zorgen voor de stijging van de produktiviteit, namelijk de arbeiders en de kaders die hun leiding geven, als gepensioneerden geen voordeel halen uit de bijkomende nationale rijkdom die zij door een ononderbroken arbeid tijdens een lange loopbaan geschapen hebben ?

De B. S. P. meent de hoop te mogen koesteren dat de aanpassing van de pensioenen in de particuliere sector door de Wetgevende Kamers eenparig zal aanvaard worden. Als de gepensioneerden uit de overheidsdiensten dat voordeel reeds genieten sedert de wet van 1955, is het voorzeker niet voorbarig dat het 16 jaar later, d.w.z. in 1971, wordt uitgebreid tot de oude werknemers uit de particuliere sector.

Doch voor die aanpassing zal moeten voorzien worden in bij koninklijk besluit te bepalen toepassingsmodaliteiten.

Gezien de commentaar op artikel 5 en om de praktische redenen die erin uiteengezet zijn, zal die aanpassing van de pensioenen vermoedelijk pas een jaar later kunnen worden doorgevoerd.

Art. 7.

De gepensioneerden uit de particuliere sector zullen voortaan een vakantiegeld ontvangen waarvan het beginsel in de wet is opgenomen, terwijl de modaliteiten ervan bij koninklijk besluit zullen vastgesteld worden.

De regeringsverklaring voorzag in een jaarlijks vakantiegeld van 500 F voor het gezin en 300 frank voor de weduwe en de alleenstaande. Dat zijn bescheiden bedragen, die men slechts kan zien als een principiële verbintenis en onder voorbehoud dat in een nabije toekomst belangrijker bedragen zullen worden toegekend.

Afin d'aboutir progressivement à un pécule convenable, nous proposons de le fixer à raison d'un pourcentage du montant annuel de la pension :

- 2 % pour 1968;
- 3 % pour 1969;
- 4 % à partir de 1970.

Art. 8.

Il est proposée l'ouverture du droit à une pension partielle pour les années d'activité antérieures à 1926.

Cette proposition vise à corriger une disposition de la législation actuelle que les travailleurs considèrent, avec raison, comme injuste.

Il n'est pas défendable d'exclure, dans les régimes des ouvriers et employés, les années précédant le début de l'assurance obligatoire, alors que cette règle n'a pas été reprise dans le régime des mineurs tandis que dans celui des travailleurs indépendants les preuves peuvent remonter 30 ans avant le début de l'assurance obligatoire.

Art. 9.

La législation actuelle relative aux pensions des ouvriers et employés prévoit la possibilité d'une retraite anticipée moyennant réduction du taux de la pension à concurrence de 5 % par année d'anticipation.

Nous croyons devoir renouveler la proposition socialiste du 7 juillet 1959, tendant à prévoir un abaissement de cette réduction.

Toutefois, elle pourrait être relativement coûteuse dans la mesure où de nombreux travailleurs feraient usage de cette faculté.

C'est pourquoi nous prévoyons que le Roi pourra ramener cette réduction à 4 % ou à 3 % par année d'anticipation, pour autant qu'elle soit conciliable avec la situation financière des régimes de pensions.

Art. 10.

La capitalisation individuelle a été abolie entre 1954 et 1958 successivement dans les régimes des ouvriers, employés et mineurs.

Mais elle a été réintroduite dans celui des employés par la loi du 22 février 1960, modifiée techniquement par celle du 3 août 1962.

Cette loi cause un double préjudice aux employés :

1. elle a pour conséquence de « geler » pendant plusieurs dizaines d'années des capitaux importants, qui sont ainsi rendus indisponibles pour améliorer les pensions de retraite et de survie;
2. elle a également pour résultat d'accorder des rentes de retraite et de survie notablement inférieures aux rentes inconditionnelles qui seraient accordées à charge du fonds de répartition.

Quelques explications sont utiles pour comprendre que l'intérêt des employés commande impérieusement de renoncer à cette formule de capitalisation individuelle.

La cotisation de 10,25 % de la rémunération plafonnée, dont 4,25 % à charge de l'employé et 6 % à charge de l'employeur, est affectée à une double fin :

Ten einde geleidelijk tot een behoorlijk vakantiegeld te komen, stellen wij voor het vast te stellen op een percentage van het jaarlijks pensioenbedrag :

- 2 % voor 1968;
- 3 % voor 1969;
- 4 % vanaf 1970.

Art. 8.

Er wordt voorgesteld een recht op een gedeeltelijk pensioen te openen voor de jaren activiteit vóór 1926.

Dit voorstel strekt ertoe een door de werknemers terecht als onrechtvaardig beschouwde bepaling in de huidige wetgeving te verbeteren.

Men kan niet goedpraten dat in de regelingen voor arbeiders en bedienden de jaren worden uitgesloten die de invoering van de verplichte verzekering voorafgaan, terwijl die regel niet voorkomt in de regeling voor mijnwerkers en terwijl men voor de bewijzen in de regeling voor de zelfstandigen mag teruggaan tot 30 jaar vóór de inwerkingtreding van de verplichte verzekering.

Art. 9.

De huidige wetgeving betreffende de pensioenen voor arbeiders en bedienden voorziet in de mogelijkheid van vervroegde pensionering, waarbij het pensioenbedrag echter met 5 % per jaar vervroeging wordt verminderd.

Wij menen opnieuw het socialistisch voorstel van 7 juli 1959 tot verlaging van die vermindering te moeten voorleggen.

Dit zou nochtans tamelijk duur te staan kunnen komen indien veel werknemers van die mogelijkheid gebruik mochten maken.

Daarom bepalen wij dat de Koning die vermindering kan terugbrengen op 4 % of 3 % per jaar vervroeging, voor zover zij verenigbaar is met de financiële toestand van de pensioenregelingen.

Art. 10.

De individuele kapitalisatie werd tussen 1954 en 1958 achtereenvolgens afgeschaft in de regelingen voor arbeiders, bedienden en mijnwerkers.

Doch zij werd in de regeling voor de bedienden opnieuw ingevoerd door de wet van 22 februari 1960, die een technische wijziging onderging bij de wet van 3 augustus 1962.

Die wet benadeelt de bedienden in twee opzichten :

1. zij heeft tot gevolg dat belangrijke kapitalen gedurende verscheidene tientallen jaren « bevroren » worden; die kapitalen kunnen aldus niet meer aangewend worden voor een verbetering van de rust- en overlevingspensioenen;
2. zij brengt eveneens met zich dat rust- en overlevingsrenten toegekend worden die merkkelijk lager liggen dan de onvoorwaardelijke renten die zouden toegekend worden ten laste van het omslagfonds.

Het is wel nuttig enige uitleg te geven om te begrijpen dat het in het belang van de bedienden dringend geboden is die formule van de individuele kapitalisatie te verzaken.

De bijdrage van 10,25 % van het begrensde loon, waarvan 4,25 % ten laste van de bediende en 6 % ten laste van de werkgever, heeft een dubbele bestemming :

- a) 7,25 % sont réservés au financement des pensions de retraite et de survie;
 b) 3 % sont capitalisés pour la formation des rentes de retraite et de survie.

Les cotisations capitalisées de 3 % de la rémunération plafonnée représentent des capitaux importants. Par exemple, d'après la masse cotisable qui a servi de base à l'élaboration du plan de financement publié dans le rapport admis le 27 avril 1966 par la Commission de la Prévoyance sociale de la Chambre des Représentants, on peut calculer que les sommes annuelles suivantes seront affectées à la capitalisation individuelle :

- 1 milliard 770 millions en 1966;
- 1 milliard 840 millions en 1967;
- 1 milliard 915 millions en 1968;
- 1 milliard 990 millions en 1969;
- 2 milliards 70 millions en 1970;
- 2 milliards 215 millions en 1971.

(N.B. — La progression de la masse cotisable a été estimée à 4 % par an (emploi et rémunérations) dans le plan financier. Il est possible que la réalité soit supérieure à cette estimation, étant donné que l'accroissement du nombre d'employés actifs a déjà dépassé, à lui seul, 3 % par an pendant les dernières années, à quoi il faut encore ajouter la croissance des rémunérations en pouvoir d'achat).

La capitalisation individuelle sans cesse croissante diminue fortement, à concurrence d'environ 2 milliards de F par an selon ce qui est indiqué plus haut, les sommes à affecter au financement des pensions de retraite et de survie, ce qui explique le taux peu élevé de celles-ci.

Cette méthode financière se révèle ainsi comme un obstacle à l'amélioration des pensions, parce qu'elle rend indispensable une part importante des cotisations. Elle est donc nuisible à la collectivité des employés pensionnés.

D'autre part, elle lèse non moins gravement les bénéficiaires de rentes.

Les rentes de retraite et de survie acquises selon la loi de 1960 sont payées aux bénéficiaires lorsque ceux-ci ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir la pension, c'est-à-dire quand ils ne cessent pas leur activité professionnelle ou quand ils résident dans un pays non assimilé à la Belgique.

Dans le régime des ouvriers, où cette capitalisation a été supprimée, le législateur a accordé, en remplacement, une rente inconditionnelle qui est à charge du fonds de répartition et qui est calculée d'après la cotisation personnelle du travailleur.

Il résulte de cette comparaison que le bénéficiaire de rente (employé ou veuve) subit une perte relativement élevée, puisque la capitalisation prévoit l'octroi d'une rente à raison de 3 % de la rémunération plafonnée, alors qu'en l'absence de capitalisation, la personne intéressée recevrait une rente inconditionnelle à raison de 4,25 % de la rémunération plafonnée, c'est-à-dire en fonction de la cotisation personnelle de l'employé.

L'abolition de la capitalisation individuelle répond donc à une double préoccupation :

1. fournir à l'organisme central de répartition une recette supplémentaire annuelle de l'ordre de 2 milliards de F pour lui permettre d'augmenter les pensions d'une manière appréciable de 1967 à 1969 et d'accorder en 1970 une pension de retraite et une pension de survie respectivement de 75 % et 50 % de la rémunération plafonnée;

- a) 7,25 % voor de financiering van de rust- en overlevingspensioenen;
 b) 3 % wordt gekapitaliseerd voor de vorming van de rust- en overlevingsrenten.

De gekapitaliseerde bijdragen van 3 % van het begrensde loon vormen een belangrijk kapitaal. Zo kan men bij voorbeeld op grond van de loonmassa, die ten grondslag ligt aan de uitwerking van het financieringsplan, dat gepubliceerd is in het op 27 april 1966 door de Commissie voor de Sociale Voorzorg van de Kamer aangenomen verslag, berekenen dat de volgende bedragen jaarlijks zullen bestemd worden voor de individuele kapitalisatie :

- 1 miljard 770 miljoen in 1966;
- 1 miljard 840 miljoen in 1967;
- 1 miljard 915 miljoen in 1968;
- 1 miljard 990 miljoen in 1969;
- 2 miljard 70 miljoen in 1970;
- 2 miljard 215 miljoen in 1971.

(N.B. — De aangroei van de loonmassa werd in het financieringsplan geraamd op 4 % per jaar (loon en vergoeding). Het is mogelijk dat die raming de werkelijke cijfers overtreft, aangezien alleen al de toename van het aantal actieve bedienden gedurende de jongste jaren reeds meer dan 3 % bedroeg; daarbij dient men dan nog de verhoging van de koopkracht der lonen te rekenen.)

De voortdurende stijging van de individuele kapitalisatie vermindert in grote mate — naar rata van ongeveer 2 miljard frank per jaar, zoals hierboven aangegeven — de bedragen die moeten worden aangewend voor de financiering van de rust- en overlevingspensioenen, wat verklaart dat die niet zeer hoog liggen.

Deze financiële methode blijkt aldus een hinderpaal te zijn voor de verbetering van de pensioenen omdat zij tot gevolg heeft dat een belangrijk deel van de bijdragen onttrokken wordt aan zijn bestemming. Zij is dus nadelig voor de gemeenschap der gepensioneerde bedienden.

Anderzijds benadeelt zij evenzeer degenen die een rente trekken.

De volgens de wet van 1960 verworven rust- en overlevingsrenten worden aan de betrokkenen uitgekeerd wanneer zij niet voldoen aan de voorwaarden om een pensioen te genieten, d.w.z. wanneer zij hun beroepsbezigheden niet stopzetten of in een land verblijven dat niet met België is gelijkgesteld.

In de regeling voor arbeiders, waarin die kapitalisatie is afgeschaft, heeft de wetgever ter vervanging een onvoorwaardelijke rente toegekend die ten laste valt van het omslagfonds en berekend wordt volgens de persoonlijke bijdrage van de werknemer.

Uit die vergelijking blijkt dat de rentegerechtigde (bediende of weduwe) een nogal belangrijk verlies lijdt, vermits de kapitalisatie voorziet in de toekenning van een rente ten bedrage van 3 % van het begrensde loon, terwijl, bij gebreke van kapitalisatie, de betrokkene een onvoorwaardelijke rente zou ontvangen welke 4,25 % van het begrensde loon bedraagt, d.w.z. in functie van de persoonlijke bijdrage van de bediende.

Het afschaffen van de individuele kapitalisatie gaat uit van twee bekommernissen :

1. aan het centraal omslagorgaan een jaarlijkse bijkomende ontvangst van 2 miljard F bezorgen ten einde de pensioenen van 1967 tot 1969 merkbaar te kunnen verhogen en vanaf 1970 een rust- en overlevingspensioen toe te kennen dat 75 %, resp. 50 % van het begrensde loon bedraagt;

2. accorder des rentes inconditionnelles de retraite et de survie majorées de plus de 41 % par rapport à celles qui sont accordées avec le système de capitalisation individuelle ($4,25 - 3 = 1,25$) ($1,25 : 3 = 41,66\%$).

Art. 11.

Le régime de pensions des ouvriers apparaît actuellement simplement équilibré.

D'après le plan de financement publié dans le rapport du 27 avril 1966, dont il a été question plus haut, l'actif de ce régime, en ce qui concerne la capitalisation collective, qui était de 3 milliards 708 millions en 1965, sera de 3 milliards 648 millions en 1971, après apurement d'un passif de l'ordre de 4 milliards (préfinancement et autres emprunts).

Sans financement supplémentaire, il ne serait donc pratiquement pas possible d'améliorer sensiblement les pensions ouvrières pendant la période 1967-1971, car le plan de financement montre qu'après extinction de la dette, la progression des recettes (emploi et rémunérations) compensera approximativement la charge des prestations de l'époque.

Dès lors le dilemme est le suivant : ou bien assurer à ce régime un financement supplémentaire, ou bien bloquer les taux actuels des pensions, ce qui reviendrait à un nouvelle et importante dégradation des pensions vis-à-vis des salaires. Le P. S. B. opte pour la première solution.

Il apparaît donc indispensable, outre ce qui est prévu aux articles 13 et 14, d'augmenter les cotisations d'une manière sensible, mais en respectant les impératifs économiques commandant d'étaler cette charge sur un assez grand nombre d'années.

C'est pourquoi la cotisation globale (personnelle et patronale) qui est de 12,2 % en 1966 et de 12,5 % en 1967 devrait être portée à 17,5 % des salaires sur une période de 20 ans, en majorant la cotisation patronale de 0,25 % des salaires chaque année pendant la période allant de 1968 à 1987.

Toutefois, en cas de nécessité, le Roi pourrait porter la majoration annuelle de 0,25 % à 0,50 % des salaires, en étalant l'augmentation totale sur une période plus courte.

Nous espérons que chacun conviendra qu'il n'y a rien d'excessif dans cette proposition, puisqu'une majoration annuelle de la cotisation à raison de 0,25 % des salaires ne représente que la quatorzième partie de la croissance annuelle des salaires avec la productivité, lorsque cette croissance est estimée à 3,5 %, et si la majoration devait être portée à 0,50 % des salaires pendant une partie de la période de 20 ans envisagée, elle ne serait que la septième partie de cette croissance annuelle pendant un temps limité.

Une progression identique de la cotisation de l'employeur est prévue dans le régime des ouvriers mineurs.

La situation financière est, par contre, très à l'aise dans les régimes des employés et des marins. Il n'est donc pas opportun de prévoir une majoration en ce qui les concerne.

Art. 12.

La rémunération prise en considération pour le calcul des cotisations et de la pension est variable selon les régimes :

1. elle est limitée à 8 400 F par mois à l'index 110 pour les employés;
2. elle n'excède pas 10 500 F par mois au même index pour les marins;
3. il n'y a pas de plafond pour les ouvriers et les mineurs.

2. de toekenning van onvoorwaardelijke ouderdoms- en overlevingsrenten, verhoogd met meer dan 41 % ten opzichte van die welke toegekend zijn bij de individuele kapitalisatieregeling ($4,25 - 3 = 1,25$) ($1,25 : 3 = 41,66\%$).

Art. 11.

De pensioenregeling voor arbeiders ziet er thans eenvoudig en evenwichtig uit.

Volgens het financieringsplan, gepubliceerd in het hoger vermelde verslag van 27 april 1966, zal het actief van deze regeling, dat in 1965, met betrekking tot de collectieve kapitalisatie, 3 miljard 708 miljoen bedroeg, in 1971, na aanzuivering van het passief dat 4 miljard bedraagt (pre-financiering en andere leningen), 3 miljard 648 miljoen bedragen.

Zonder aanvullende middelen is een merkelijke verbetering van de pensioenen der arbeiders in de periode 1967-1971 dus zo goed als uitgesloten, want uit het financieringsplan blijkt dat na aanzuivering van de schuld, de stijgende ontvangsten (tewerkstelling en bezoldigingen) op dat ogenblik nagenoeg de last van de uitkeringen zullen compenseren.

Derhalve stelt zich het volgende dilemma : ofwel nieuwe middelen bezorgen aan bedoelde regeling, ofwel de huidige pensioenbedragen blokkeren, wat erop neerkomt dat de pensioenen andermaal een belangrijke ontwaarding t.o.v. de lonen zouden ondergaan. De B. S. P. kiest de eerste oplossing.

Buiten het bepaalde in de artikelen 13 en 14 lijkt een merkelijke verhoging van de bijdrage dan ook noodzakelijk, doch met eerbiediging van de economische voorwaarden die de spreading van deze last over een vrij groot aantal jaren vergen.

Daarom dient de globale bijdrage (ten laste van de werknemer en van de werkgever) die 12,2 % bedraagt in 1966 en 12,5 % in 1967, op 17,5 % van het loon te worden gebracht over een periode van 20 jaren, door de werkgeversbijdrage met 0,25 % van het loon te verhogen gedurende de periode van 1968 tot 1987.

Zo nodig kan de Koning de jaarlijkse verhoging van 0,25 % op 0,50 % van het loon brengen en tevens de spreading over een kortere periode doen verlopen.

Dit voorstel zal, naar wij hopen, niemand als overdreven voorkomen, aangezien een jaarlijkse verhoging van de bijdrage met 0,25 % slechts één veertiende is van de op 3,5 % geraamde jaarlijkse aangroei van de lonen en de produktiviteit, en één zevende van bedoelde jaarlijkse aangroei gedurende een beperkte periode wanneer de verhoging van de bijdrage op 0,50 % van het loon zou dienen gebracht gedurende een gedeelte van de beoogde periode van 20 jaren.

In de pensioenregeling voor mijnwerkers wordt in een zelfde verhoging van de werkgeversbijdrage voorzien.

De financiële toestand van de pensioenregeling voor bedienden en zeelieden is daarentegen heel gunstig. Daar hoeft dus niet in een verhoging van de bijdragen te worden voorzien.

Art. 12.

De voor de berekening van de bijdragen en van het pensioen in aanmerking genomen bezoldiging verschilt naar gelang van de regeling :

1. voor de bedienden is zij beperkt tot 8 400 F per maand tegen indexcijfer 110;
2. voor de zeelieden is zij beperkt tot 10 500 F per maand tegen hetzelfde indexcijfer;
3. voor de werklieden en mijnwerkers geldt geen grensbedrag.

Ces différences ne sont pas justifiables, et il convient d'unifier la limite de rémunération.

C'est pourquoi il est proposé de porter progressivement le plafond applicable dans le régime des employés de 8 400 F à 10 500 F par mois à l'index 110, entre 1967 et 1970, et ensuite de généraliser ce dernier plafond aux quatre régimes en cause à partir du 1^{er} janvier 1970.

Toutefois, la fixation d'une limite invariable en pouvoir d'achat aurait pour conséquence une diminution relative des pensions vis-à-vis des salaires qui sont en progression constante grâce à l'accroissement de la productivité.

Aussi convient-il de prévoir, à partir de 1971, une majoration annuelle du plafond en fonction de la rémunération moyenne générale des travailleurs salariés et appointés.

Enfin, pour l'application accélérée de la pension de 75 % du salaire moyen des 5 dernières années ou des 10 meilleures années, il est désirable, pour les années 1955 à 1969, d'uniformiser la rémunération plafonnée sur la base qui a été appliquée dans le régime des employés, faute de quoi l'on aboutirait, dans les quatre régimes en cause, à des pensions discordantes pour des rémunérations identiques.

Art. 13.

La subvention annuelle de l'Etat au régime des ouvriers n'est plus variable selon le coût de la vie depuis la loi du 3 avril 1962. Si cette situation devrait subsister, il en résulterait une dégradation relative de l'intervention de l'Etat. C'est pourquoi il est proposé de rétablir la variation de cette subvention d'après l'indice des prix de détail, comme dans le régime des employés.

D'autre part, conformément au programme du gouvernement issu des élections de 1965, et selon lequel les subsides de l'Etat au secteur social doivent être revalorisés parallèlement à l'évolution du revenu national, il convient de prévoir que les subventions aux régimes des ouvriers et employés, outre leur adaptation à l'index, varieront désormais d'après la masse cotisable, à prix constants, des rémunérations des ouvriers et des employés.

Cette question est déjà résolue pour le régime des marins, dans lequel l'Etat intervient à raison d'un pourcentage des rémunérations.

Pour le régime des ouvriers mineurs, qui subit un déficit permanent en raison de la diminution constante du nombre de travailleurs actifs, il convient de préciser, dans un texte légal, conformément d'ailleurs à une pratique courante, que l'intervention de l'Etat sera majorée à concurrence de ce qui sera nécessaire pour atteindre les objectifs visés par la loi nouvelle.

Enfin, il est proposé que l'Etat prenne en charge, dans les régimes en cause, les cotisations des chômeurs, malades et invalides en vue de leur pension. Cette proposition se justifie notamment par le fait que l'Etat supporte les cotisations des chômeurs à l'assurance maladie-invalidité. Une telle mesure aura pour conséquence de placer les caisses de pensions à l'abri des crises économiques, à l'exemple des autres branches de la sécurité sociale. En l'occurrence, il s'agit de la reproduction de la proposition socialiste de 1959.

Art. 14.

Dans les régimes des ouvriers, employés, mineurs et marins, les réserves de capitalisation individuelle et col-

Die verschillen zijn onverantwoord, en de loongrens dient dan ook eenvormig te worden gemaakt.

Daarom wordt voorgesteld de inzake pensioenregeling voor bedienden toepasselijke loongrens tussen 1967 en 1970 geleidelijk van 8 400 F op 10 500 F per maand te brengen tegen indexcijfer 110, en dat bedrag vervolgens, met ingang van 1 januari 1970, toepasselijk te maken op de vier betrokken regelingen.

Door een in koopkracht onveranderlijk grensbedrag vast te stellen, zouden de pensioenen echter een relatieve waardevermindering ondergaan t.o.v. de lonen die, dank zij de opvoering van de produktiviteit, voortdurend stijgen.

Vanaf 1971 moet dan ook in een jaarlijkse verhoging van de loongrens worden voorzien, die afhankelijk is van de algemene gemiddelde bezoldiging der loon- en weddetrekenden.

Ten slotte is het, met het oog op een versnelde invoering van een pensioen van 75 % van het gemiddelde loon der laatste vijf jaren of van de beste 10 jaren, wenselijk dat de bezoldiging, zoals die is begrensd in de pensioenregeling voor bedienden, voor de jaren 1955 tot 1969 eenvormig wordt gemaakt; anders zal men in de vier betrokken regelingen tot verschillende pensioenen komen voor bezoldigingen die nochtans dezelfde waren.

Art. 13.

Sedert de wet van 3 april 1962 schommelt de toelage die jaarlijks door het Rijk aan de pensioenregeling voor werklieden wordt uitgekeerd, niet meer volgens de kosten van levensonderhoud. Bij gelijkblijvende omstandigheden betekent dit een relatieve waardevermindering van de rijks-tegemoetkoming. Daarom wordt de terugkeer voorgesteld naar een toelage die schommelt naar gelang van de ontwikkeling van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, zoals in de pensioenregeling voor bedienden.

Overeenkomstig het programma van de na de verkiezingen van 1965 gevormde regering, volgens hetwelk de subsidies van de Staat aan de sociale sector parallel met de ontwikkeling van het nationaal produkt herwaardeerd moeten worden, dient te worden bepaald dat de toelagen in de regelingen voor arbeiders en bedienden niet slechts de ontwikkeling van het indexcijfer moeten volgen, maar voortaan volgens de loonmassa van de arbeiders en bedienden tegen constante prijzen moeten variëren.

Dit vraagstuk is reeds opgelost in de regeling voor zeevarenden, waarin de Staat ten belope van een percentage van de bezoldigingen bijdraagt.

Met betrekking tot de regeling voor de mijnwerkers, die met een permanent tekort te kampen heeft wegens de aanhoudende vermindering van het aantal actieve werknemers, dient in een wettekst overeenkomstig de courante praktijk te worden bepaald dat de tegemoetkoming van de Staat verhoogd zal worden ten belope van het bedrag dat nodig zal blijken om het in de nieuwe wet beoogde doel te bereiken.

Ten slotte wordt voorgesteld dat de Staat in de betrokken regelingen de pensioenbijdragen van de werklozen, zieken en invaliden op zich neemt. Een gegronde reden voor dat voorstel is met name dat de Staat de bijdragen van de werklozen in de ziekte- en invaliditeitsverzekering draagt. Een dergelijke maatregel zal tot gevolg hebben dat de pensioenfondsen zullen gevrijwaard zijn voor economische crises zoals dat het geval is met de andere sectoren van de sociale zekerheid. Daarmede herhalen wij het socialistische voorstel van 1959.

Art. 14.

In de regelingen voor de arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden bedroegen de individuele en collectieve

lective, y compris celles qui résultent de redressements d'écritures (sans explication sur ce dernier point dans le document du Ministère), étaient les suivantes à fin 1965, d'après le Rapport général sur la sécurité sociale en 1964, publié par le Ministère de la Prévoyance sociale :

épargne au 31 décembre 1963 ... F.	67,5 milliards
épargne 1964 (évaluation)	5,1 milliards
épargne 1965 (prévision)	6 milliards

Total 78,6 milliards

Ces réserves se décomposent comme suit :

ouvriers	15,3
employés	55,6
mineurs	7,1
marins	0,6

Total 78,6 milliards.

D'autre part, d'après le plan de financement publié le 27 avril 1966, et compte tenu de ce qui a été souligné plus haut dans l'analyse de l'article 10, on peut estimer que les réserves du régime des employés sont susceptibles de s'accroître encore d'au moins 16 milliards de F pendant les années 1966 à 1971, ce qui porterait les réserves globales à 95 milliards de F environ, si l'on n'arrêtait pas cette progression véritablement anormale.

Il existe, sur le plan financier des régimes en cause, des divergences fondamentales que l'on peut schématiser comme suit, et auxquelles le Parlement doit être particulièrement attentif :

1. l'épargne annuelle des régimes des employés et des marins peut permettre des progrès très importants;
2. par contre, dans le régime des mineurs, les cotisations sont largement insuffisantes pour payer les prestations, ce qui entraîne une intervention importante de l'Etat;
3. le régime des ouvriers se situe entre ces deux extrêmes, sa situation financière étant simplement équilibrée, et de nouveaux progrès ne peuvent être envisagés qu'avec un financement supplémentaire.

Sur le plan politique et social, il est requis de réaliser des progrès parallèles dans les quatre régimes en cause. Le législateur a d'ailleurs respecté cette règle de conduite, et il sera pratiquement impossible de l'ignorer à l'avenir.

Dans ces conditions, les régimes des employés et des marins, malgré leur aisance financière, ne pourront progresser que dans la mesure où les régimes des ouvriers et des mineurs disposeront de ressources supplémentaires.

C'est la raison pour laquelle, indépendamment des interventions de l'Etat prévues à l'article 13 et de la majoration progressive des cotisations prévue à l'article 11, nous proposons, à titre de financement supplémentaire transitoire, d'utiliser les réserves de capitalisation individuelle et collective, en attendant que le relèvement des cotisations, étalé sur un assez grand nombre d'années, produise ses pleins effets.

Cette consommation des réserves est envisagée sous une double forme, à l'exception des immeubles à usage administratif et d'un fonds de roulement :

1. chaque régime est autorisé à utiliser ses propres réserves dans la mesure où le financement des prestations l'exige;

kapitalisatiereserves, met inbegrip van die welke uit rechtzettingen van de berekeningen voortspruiten (geen verklaring op dit punt in het document van het Ministerie), op het einde van het jaar 1965 (volgens het door het Ministerie van Sociale Voorzorg bekendgemaakte algemeen verslag over de sociale zekerheid in 1964) :

spaargelden op 31 december 1963 ... F.	67,5 miljard
spaargelden 1964 (raming)	5,1 miljard
spaargelden 1965 (raming)	6 miljard

Totaal 78,6 miljard

Die reserves vallen als volgt uiteen :

arbeiders	15,3
bedienden	55,6
mijnwerkers	7,1
zeelieden	0,6

Totaal 78,6 miljard.

Volgens het op 27 april 1966 gepubliceerde financieringsplan en rekening houdend met wat hierboven bij de ontleding van artikel 10 is uiteengezet, is het anderzijds waarschijnlijk dat de reserves van de regeling voor bedienden tijdens de jaren 1966 tot 1971 nog ten minste met 16 miljard F zullen aangroeien, wat de globale reserves op circa 95 miljard zou brengen, indien men geen eind maakt aan die beslist abnormale progressie.

Op het financiële vlak van de desbetreffende stelsels bestaan er fundamentele verschillen, die men in grote trekken als volgt kan schetsen en waaraan het Parlement een bijzondere aandacht moet schenken :

1. de jaarlijkse bijdragen voor bedienden en zeelieden maken een aanzienlijke vooruitgang mogelijk;
2. daarentegen zijn de bijdragen van de mijnwerkers volstrekt ontoereikend om de prestaties te betalen, wat een aanzienlijke bijdrage van de Staat vereist;
3. de regeling voor de arbeiders ligt tussen deze beide uitersten, daar de desbetreffende financiële toestand zonder meer in evenwicht is, en er kan geen nieuwe vooruitgang worden overwogen dan met een aanvullende financiering.

Op het politieke en sociale vlak is het onontbeerlijk parallele vooruitgang in de vier betrokken stelsels tot stand te brengen. De wetgevende macht heeft zich trouwens aan deze regel gehouden, en het zal praktisch onmogelijk zijn die in de toekomst te negeren.

Derhalve zullen de regelingen voor bedienden en zeelieden, ondanks hun gezonde financiële toestand slechts kunnen vorderingen maken voor zover de regelingen voor arbeiders en mijnwerkers over aanvullende middelen kunnen beschikken.

Daarom stellen wij voor, dat ongeacht de in artikel 13 bedoelde tegemoetkomingen van de Staat en de bij artikel 11 bepaalde geleidelijke bijdrageverhoging, bij wijze van bijkomende overgangsfianciering de individuele en collectieve kapitalisatiereserves worden aangewend, in afwachting dat de over een vrij groot aantal jaren gespreide bijdrageverhoging volle uitwerking krijgt.

Bedoelde aanwending van de reserves, met uitzondering van de administratieve gebouwen en de kasmiddelen, wordt in een dubbele vorm overwogen :

1. elke regeling mag haar eigen reserves gebruiken voor zover de financiering van haar verplichtingen zulks vereist;

2. le prêt mutuel des réserves est organisé entre les régimes, afin de permettre notamment au régime des employés d'aider celui des ouvriers pendant la période transitoire d'augmentation progressive des cotisations.

Après une assez longue expérience se situant à partir de la réalisation effective de la pension de 75 % du salaire, la fusion des régimes en cause pourrait être envisagée lorsque les travailleurs relevant de ces régimes auraient ainsi l'assurance que cette fusion ne porterait préjudice à quiconque et qu'elle serait au contraire un élément favorable au maintien de la garantie légale d'une pension égale à 75 % du salaire.

La consommation des réserves en une période estimée au maximum à 20 ans doit s'accompagner d'une garantie légale accordée aux bénéficiaires de rentes. Leur droit de créance sera entièrement respecté en s'exerçant à l'égard des organismes centraux.

Les méthodes actuelles de capitalisation individuelle et collective offrent un double inconvénient.

Les sommes importantes épargnées annuellement ont pour conséquence un freinage des pensions. L'exemple le plus frappant est celui des dernières années au cours desquelles les pensions ont été freinées par rapport aux salaires à cause de l'épargne importante qui a été réalisée. D'une manière générale, cette épargne a empêché jusqu'à présent d'aligner les statuts de pensions du secteur privé sur ceux du secteur public.

D'autre part, cette épargne n'offre aucun avantage pour l'avenir, car les capitaux économisés se déprécient constamment au fur et à mesure de la hausse du coût de la vie.

A titre d'exemple, l'unité monétaire a perdu environ 97 % de son pouvoir d'achat pendant les 50 dernières années. Elle en a perdu approximativement 80 % depuis le 1^{er} janvier 1926, date du début de l'assurance obligatoire des ouvriers et employés en vue de la vieillesse.

Il est permis de dire que le risque de dépréciation monétaire est particulièrement défavorable aux travailleurs lorsque leur statut de pension est fondé, même partiellement, sur la méthode financière de capitalisation.

L'évolution récente du coût de la vie montre que cette méthode a fait perdre aux régimes de pensions du secteur privé environ 10 milliards de F, à raison d'une hausse de l'index des prix de détail à concurrence de 18 % par rapport aux réserves globales d'à peu près 60 milliards de F que ces régimes possédaient à la fin de l'année 1960.

Il est donc hautement désirable d'abandonner cette méthode financière qui a porté des fruits aussi amers pendant une expérience de 40 ans, et d'utiliser les réserves actuelles pendant les 20 prochaines années afin de promouvoir un progrès important en matière de pensions dans un bref délai, tout en étalant également sur une vingtaine d'années la progression nécessaire des cotisations, sous réserve d'un raccourcissement éventuel de cette période si les nécessités l'exigent.

La consommation des réserves capitalisées n'est d'ailleurs pas une idée neuve. Avant la guerre, les réserves des caisses des veuves et orphelins des agents de l'Etat ont été consommées, tandis que les droits de chacun ont été intégralement respectés. Il en est de même, à l'heure actuelle, dans le régime des pensions des travailleurs indépendants, et personne ne songe à s'en plaindre, parce que chaque travailleur indépendant sait bien que son droit de créance reste entier et sera honoré par l'organisme central.

Enfin, soulignons, à titre documentaire, qu'à l'occasion d'une profonde réforme des pensions, entreprise en 1957 en Allemagne occidentale — pays sur lequel la Belgique accuse déjà un retard de 9 ans en cette matière — certains

2. er wordt een onderling uitlenen van de reserves onder de regelingen ingevoerd, inzonderheid om het de bedienendenregeling mogelijk te maken de arbeidersregeling te steunen gedurende de overgangperiode van geleidelijke bijdrageverhoging.

Men zou, na een vrij lange proefperiode, die een aanvang zou nemen wanneer het pensioen 75 % van het loon bereikt, de fusie van de betrokken regelingen kunnen overwegen als de werknemers die onder bedoelde regelingen vallen aldus de zekerheid zouden hebben dat die fusie niemand zou benadelen, maar integendeel een gunstige factor zou zijn voor een blijvende wettelijke waarborg van een pensioen ten belope van 75 % van het loon.

Het opgebruiken van de reserves over een op maximum 20 jaar geraamde periode moet gepaard gaan met een wettelijke waarborg voor hen die een rente trekken. Hun schuldvordering zal integraal gehonoreerd worden en eisbaar zijn van de centrale organen.

De huidige methodes van individuele en collectieve kapitalisatie houden twee nadelen in.

Er wordt jaarlijks zoveel gespaard dat de verhoging van de pensioenen geremd wordt. Het treffendste voorbeeld is dat van de jongste jaren tijdens welke de pensioenen in verhouding tot de lonen afgeremd werden ingevolge het omvangrijke bedrag dat gespaard werd. In het algemeen heeft dat sparen tot op heden verhinderd dat de pensioenstatuten van de particuliere sector gelijkgeschakeld werden met die van de openbare sector.

Verder levert dat sparen geen enkel voordeel op voor de toekomst, daar de gespaarde kapitalen voortdurend in waarde verminderen naarmate de levensduurte stijgt.

Zo heeft de munteenheid bij voorbeeld tijdens de jongste 50 jaar ongeveer 97 % aan koopkracht ingeboet. Die waardevermindering bedraagt ongeveer 80 % sedert 1 januari 1926, toen de verplichte ouderdomsverzekering voor arbeiders en bedienden werd ingevoerd.

Men mag wel zeggen dat het risico van muntontwaarding bijzonder nadelig is voor de werknemers, als hun pensioenstatuut, zelfs maar gedeeltelijk, steunt op de financiële methode van de kapitalisatie.

Uit de recente evolutie der kosten van levensonderhoud blijkt dat de pensioenregelingen in de particuliere sector door die methode, ingevolge een stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen met 18 %, ongeveer 10 miljard F verlies hebben geleden op de globale reserves, ten bedrage van ongeveer 60 miljard F, welke die regelingen einde 1960 bezaten.

Het is dus ten zeerste wenselijk af te zien van deze financiële methode, die in de loop van 40 jaren ervaring zulke bittere vruchten heeft opgeleverd, en de huidige reserves tijdens de volgende 20 jaren te gebruiken om binnen een korte termijn een belangrijke verbetering van de pensioenen mogelijk te maken, terwijl terzelfder tijd de noodzakelijke verhoging van de bijdragen eveneens over een twintigtal jaren gespreid wordt, onder voorbehoud van eventuele inkorting van deze periode zo dat nodig is.

Het opgebruiken van de gekapitaliseerde reserves is ten andere geen nieuw idee. Vóór de oorlog werden de reserves van de kassen der weduwen en wezen van het Rijkspersoneel opgebruikt, terwijl ieders rechten integraal geëerbiedigd werden. Dat is voor het ogenblik eveneens het geval in de pensioenregeling voor zelfstandigen, en niemand denkt eraan zich daarover te beklagen omdat iedere zelfstandige heel goed weet dat zijn schuldvordering onaangetast blijft en door de centrale instelling zal gehonoreerd worden.

Ten slotte zij ter inlichting opgemerkt dat sommigen, naar aanleiding van een in 1957 aangevatte diepgaande wijziging van de pensioenregeling in West-Duitsland — bij welk land België ter zake reeds 9 jaar ten achter staat — uiting hadden

avaient craint que la nouvelle méthode de calcul des pensions, c'est-à-dire la liaison à l'évolution des salaires, ne renforçât les tendances inflationnistes. Après plusieurs années d'expérience, on a pu constater que la réforme du régime des pensions n'a eu aucune influence défavorable sur l'évolution de la valeur de la monnaie (*Revue Internationale du Travail*, février 1961).

Art. 15.

Ainsi qu'il a été exposé plus haut, la présente proposition de loi contient les principes essentiels, dont le Roi devra fixer les modalités d'application.

gegeven aan de vrees dat de nieuwe methode van berekening der pensioenen, d.w.z. de koppeling aan de evolutie van de lonen, de inflatietendens in de hand zou werken. Na verscheidene jaren ervaring is gebleken dat de wijziging van de pensioenregeling geen enkele ongunstige invloed heeft gehad op de evolutie van de muntwaarde (*Revue Internationale du Travail*, februari 1961).

Art. 15.

Zoals hoger is uiteengezet, bevat dit wetsvoorstel de essentiële beginselen waarvan de Koning de toepassingsmodaliteiten zal dienen vast te stellen.

R. HICGUET.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les minima garantis tels qu'ils sont applicables au 1^{er} janvier 1966 aux pensions de retraite et de survie dans les régimes des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et assimilés, ainsi que des marins de la marine marchande, sont majorés de 11 % au 1^{er} janvier 1967.

Ils sont à nouveau majorés successivement de 10 % au 1^{er} janvier de chacune des années de 1968 à 1970.

Les mêmes majorations sont appliquées aux limites de cumul de pensions de retraite et de survie.

Art. 2.

Les pensions de retraite et de survie des régimes visés à l'article premier, qui ont pris ou prendront cours avant le 1^{er} janvier 1970, ne peuvent être inférieures aux minima garantis fixés à l'article premier, pour les années d'activité habituelle et en ordre principal.

Art. 3.

A partir du 1^{er} janvier 1970, les pensions de retraite et de survie accordées dans les régimes visés à l'article premier sont fixées respectivement à 75 % et à 50 % de la rémunération moyenne des 5 dernières ou des 10 meilleures années pour une carrière complète et proportionnellement pour une carrière partielle, selon des modalités à fixer par le Roi.

Art. 4.

Les dispositions de l'article 3 pourront être appliquées, à leur demande, s'ils y trouvent avantage, aux bénéficiaires de pensions ayant pris cours au plus tôt à partir de 1956, aux conditions à fixer par le Roi.

Art. 5.

Les rémunérations à prendre en considération pour l'application des articles 3 et 4 sont, outre leur adaptation à l'indice des prix de détail, réévaluées en fonction de l'évolution, à prix constants, de la rémunération moyenne géné-

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

De gewaarborgde minima, zoals die op 1 januari 1966 van toepassing zijn op de rust- en overlevingspensioenen in de regelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en gelijkgestelden, evenals voor de zeelieden ter koopvaardij, worden met ingang van 1 januari 1967 met 11 % verhoogd.

Zij worden nadien nogmaals met 10 % verhoogd op 1 januari van elk jaar, van 1968 tot 1970.

Dezelfde verhogingen zijn van toepassing op de grensbedragen der samengevoegde rust- en overlevingspensioenen.

Art. 2.

De rust- en overlevingspensioenen in de in artikel 1 bedoelde regelingen, die zijn ingegaan of zullen ingaan vóór 1 januari 1970 mogen niet lager liggen dan de in artikel 1 bepaalde gewaarborgde minima, voor de jaren hoofdzakelijke en gewoonlijke beroepsbezigheid.

Art. 3.

Vanaf 1 januari 1970 worden de rust- en overlevingspensioenen, toegekend in de in artikel 3 bedoelde regelingen, op 75 %, resp. 50 % van de gemiddelde bezoldiging tijdens de laatste 5 of de beste 10 jaren bepaald voor een volledige loopbaan, en op een evenredig percentage voor een gedeeltelijke loopbaan, volgens door de Koning vast te stellen regels.

Art. 4.

Het bepaalde in artikel 3 kan op de personen die recht hebben op een pensioen dat ten vroegste is ingegaan in 1956, als zij daar voordeel bij hebben, op hun verzoek eveneens worden toegepast onder de door de Koning te bepalen voorwaarden.

Art. 5.

De bezoldigingen welke in aanmerking dienen genomen te worden voor de toepassing van de artikelen 3 en 4, worden niet alleen aangepast aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, maar bovendien volgens door de Koning

rale des travailleurs visés à l'article premier, selon des modalités qui seront fixées par le Roi.

Art. 6.

A partir du 1^{er} janvier 1971, toutes les pensions accordées depuis au moins un an dans les régimes visés à l'article premier seront majorées annuellement en fonction de l'évolution, à prix constants, de la rémunération moyenne générale des travailleurs visés à l'article premier, selon des modalités à fixer par le Roi, indépendamment de leur adaptation à l'indice des prix de détail. La même disposition sera appliquée aux limites de cumul de pensions de retraite et de survie.

Art. 7.

Le pécule de vacances accordé aux bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie dans les régimes visés à l'article premier est fixé pour l'année 1968 à 2 %, pour l'année 1969 à 3 % et à partir de l'année 1970 à 4 % du montant annuel de la pension.

Art. 8.

Pour l'ouverture du droit à la pension de retraite ou de survie dans les régimes des ouvriers, employés et marins de la marine marchande, l'occupation au travail antérieurement au 1^{er} janvier 1926 est admise si des preuves précises sont fournies. La présente disposition est applicable à partir du 1^{er} janvier 1967.

Art. 9.

La réduction de 5 % appliquée par année d'anticipation avant l'âge normal de la retraite dans les régimes des ouvriers et des employés peut être ramenée par le Roi à 4 % ou à 3 %, si la charge à en résulter peut être supportée dans le cadre des dispositions financières prévues aux articles 10 à 14 de la présente loi.

Art. 10.

La capitalisation individuelle est abolie dans le régime des pensions pour employés à partir du 1^{er} janvier 1967.

L'employé et la veuve d'employé obtiennent à charge de la Caisse nationale de pensions pour employés une rente inconditionnelle de remplacement aux conditions prévues par la loi relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

Art. 11.

La cotisation de l'employeur pour la pension de retraite et de survie des ouvriers est majorée de 0,25 % des salaires au 1^{er} janvier de chacune des années 1968 à 1987.

Il en sera de même en ce qui concerne la cotisation de l'employeur pour l'assurance retraite-survie-invalidité des ouvriers mineurs et assimilés.

Si les nécessités le justifient, le Roi pourra porter cette majoration annuelle de 0,25 % à 0,50 % en étalant l'augmentation totale sur une période plus courte.

te bepalen modaliteiten geherwaardeerd in functie van de evolutie, bij constante prijzen, van de algemene gemiddelde bezoldiging der in artikel 1 bedoelde werknemers.

Art. 6.

Met ingang van 1 januari 1971 zullen alle pensioenen welke sedert ten minste één jaar in de bij artikel 1 bedoelde regelingen zijn toegekend, ieder jaar worden vermeerderd op grond van de ontwikkeling, tegen constante prijzen, van de algemene gemiddelde bezoldiging van de in artikel één bedoelde werknemers, volgens een door de Koning te bepalen regeling, ongeacht de aanpassing ervan aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Dezelfde bepaling zal worden toegepast op de aan de samenvoeging van rust- en overlevingspensioenen gestelde grenzen.

Art. 7.

Het aan de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen verleende uitgekeerde vakantiegeld in de regelingen bedoeld bij artikel 1, wordt voor het jaar 1968 vastgesteld op 2 %, voor 1969 op 3 % en vanaf 1970 op 4 % van het jaarlijkse bedrag van het pensioen.

Art. 8.

Voor de opening van het recht op het rust- of overlevingspensioen in de regelingen voor arbeiders, bedienden en zeelieden ter koopvaardij wordt rekening gehouden met de vóór 1 januari 1925 verrichte arbeid, indien precieze gegevens worden verstrekt. Deze bepaling is van toepassing vanaf 1 januari 1967.

Art. 9.

De vermindering met 5 % welke per jaar anticipatie vóór de normale pensioenleeftijd in de regeling voor arbeiders en bedienden wordt toegepast, kan door de Koning tot 4 % of 3 % worden teruggebracht, indien de eruit voortvloeiende lasten kunnen worden gedragen in het kader van de bij de artikelen 10 tot 14 van deze wet vastgestelde regeling.

Art. 10.

De individuele kapitalisering in de pensioenregeling voor bedienden wordt vanaf 1 januari 1967 afgeschaft.

De bediende en diens weduwe hebben aanspraak, ten laste van het Rijksfonds voor Bediendenpensioenen, op een onvoorwaardelijke vervangingsrente onder de voorwaarden als bepaald bij de wet betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders.

Art. 11.

De werkgeversbijdrage voor het rust- en overlevingspensioen der arbeiders wordt op 1 januari van elk der jaren 1968 tot en met 1987 met 0,25 % van het loon verhoogd.

Die regel geldt ook voor de bijdrage van de werkgever in de verzekering rust-overleving-invaliditeit van de mijnwerkers en gelijkgestellten.

Indien nodig mag de Koning die jaarlijkse verhoging van 0,25 % op 0,50 % brengen door de globale verhoging over een kortere periode te spreiden.

Art. 12.

La limite de la rémunération pour le calcul des cotisations et des pensions dans le régime des employés est portée aux taux ci-après à l'indice 110 des prix de détail :

9 000 F par mois au 1^{er} janvier 1967;
9 500 F par mois au 1^{er} janvier 1968;
10 000 F par mois au 1^{er} janvier 1969.

Cette limite est fixée à 10 500 F par mois à l'indice 110 des prix de détail, à partir du 1^{er} janvier 1970, dans les régimes visés à l'article premier.

À partir du 1^{er} janvier 1971, ces limites, y compris celles résultant de la législation antérieure, sont majorées annuellement en fonction de l'évolution, à prix constants, de la rémunération moyenne générale des travailleurs visés à l'article premier, outre leur adaptation à l'indice des prix de détail.

Pour l'application des articles 3 et 4, les limites de rémunération à prendre en considération dans le régime des employés en exécution de la législation antérieure ainsi que du présent article sont étendues aux autres régimes visés à l'article premier.

Art. 13.

La subvention annuelle de l'Etat à l'Office national des pensions pour ouvriers est adaptée à partir de 1967 à l'indice des prix de détail aux conditions prévues par la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail.

Les subventions annuelles de l'Etat à l'Office précité ainsi qu'à la Caisse nationale de pensions pour employés sont majorées annuellement à partir de 1967 en fonction de l'évolution, à prix constants, de la masse cotisable des rémunérations des ouvriers et des employés, selon des modalités à fixer par le Roi.

La subvention de l'Etat au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs est majorée à partir de 1967 pour permettre d'atteindre les objectifs visés par la présente loi.

À partir de 1967, l'Etat verse aux organismes centraux des régimes visés à l'article premier, en faveur des chômeurs, malades et invalides, une subvention égale aux cotisations personnelles et patronales calculées à raison des rémunérations fictives fixées pour le calcul de la pension des travailleurs intéressés et afférentes aux journées de chômage, de maladie et d'invalidité.

Art. 14.

Les régimes visés à l'article premier peuvent, à partir du 1^{er} janvier 1967, utiliser leurs propres réserves de la capitalisation individuelle pour le financement des prestations, aux conditions à fixer par le Roi, sous la réserve que les organismes centraux de chaque régime prennent à leur charge respective les rentes et autres avantages acquis antérieurement.

Les réserves de la capitalisation individuelle et de la capitalisation collective peuvent faire l'objet, à partir du 1^{er} janvier 1967, de prêts mutuels entre les régimes visés à l'article premier, dans la mesure où l'exige le financement des prestations, aux conditions à fixer par le Roi, et compte tenu d'un plan de financement à reviser annuellement.

Art. 12.

De grens van de bezoldiging voor de berekening van de bijdragen en van de pensioenen in de regeling voor de bedienden wordt op de volgende bedragen gebracht tegen het indexcijfer 110 van de kleinhandelsprijzen :

9 000 F per maand vanaf 1 januari 1967;
9 500 F per maand vanaf 1 januari 1968;
10 000 F per maand vanaf 1 januari 1969.

Deze grens wordt in de in artikel 1 bedoelde regelingen vanaf 1 januari 1970 vastgesteld op 10 500 F per maand tegen indexcijfer 110 van de kleinhandelsprijzen.

Vanaf 1 januari 1971 worden die grensbedragen alsmede die welke in een vroegere wetgeving zijn bepaald, benevens de aanpassing ervan aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, jaarlijks verhoogd in verhouding tot de evolutie tegen constante prijzen van de algemene gemiddelde bezoldiging van de in artikel 1 bedoelde werknemers.

Voor de toepassing van de artikelen 3 en 4 worden de bezoldigingsgrenzen die ter uitvoering van de vroegere wetgeving alsmede van dit artikel in de regeling voor de bedienden in aanmerking dienen te worden genomen, uitgebreid tot de andere in artikel 1 bedoelde regelingen.

Art. 13.

De jaarlijkse toelage van de Staat aan de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen wordt vanaf 1967 aangepast aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen overeenkomstig de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

De jaarlijkse toelagen van de Staat aan voornoemde dienst alsmede aan de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen worden vanaf 1967 jaarlijks verhoogd in verhouding tot de evolutie, bij constante prijzen, van de loonmassa van de bezoldigingen van de arbeiders en de bedienden volgens door de Koning vast te stellen modaliteiten.

Met ingang van 1967 wordt de rijkstoelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers verhoogd om de door deze wet nagestreefde doeleinden te kunnen verwezenlijken.

Vanaf 1967 betaalt de Staat aan de centrale instellingen van de in artikel 1 bedoelde regelingen, ten voordele van de werklozen, zieken en invaliden, een toelage uit die gelijk is aan de werknemers- en werkgeversbijdrage, berekend naar de fictieve bezoldigingen, zoals die vastgesteld zijn voor de berekening van het pensioen van de betrokken werknemers en overeenstemmend met de werkloosheids-, ziekte- en invaliditeitsdagen.

Art. 14.

Met ingang van 1 januari 1967 mogen de in artikel 1 bedoelde regelingen hun eigen, door individuele kapitalisatie gevormde reserves aanwenden voor de financiering van de uitkeringen onder de door de Koning te bepalen voorwaarden, en onder het voorbehoud dat de centrale instellingen van elke regeling, ieder wat hen betreft, de renten en andere vroeger verkregen voordelen ten laste nemen.

De in artikel 1 bedoelde regelingen mogen, met ingang van 1 januari 1967, de door de individuele en door collectieve kapitalisatie gevormde reserves onderling lenen, voor zover dit voor de financiering van de uitkeringen vereist is, onder de door de Koning te bepalen voorwaarden en rekening houdend met een financieringsplan dat jaarlijks wordt herzien.

Ces prêts sont remboursables par annuités à la fin de la période prévue à l'article 11 de la présente loi.

Trois ans avant l'expiration de cette période, les Chambres législatives devront être saisies d'un rapport du gouvernement sur l'opportunité de fusionner les régimes visés à l'article premier.

Art. 15.

Le Roi fixe les modalités d'application de la présente loi. Il peut modifier les dispositions légales existantes afin de mettre leur texte en concordance avec les dispositions de la présente loi. Il peut abroger les dispositions légales qui sont devenues sans objet. Il est chargé de coordonner et de mettre en concordance les dispositions légales en vigueur relatives aux régimes de pensions de retraite et de survie visés à l'article premier. Pour exercer les pouvoirs qui Lui sont conférés par la présente loi, le Roi prendra des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres après consultation des commissions compétentes de la Chambre des Représentants et du Sénat.

28 juin 1966.

Die leningen worden op het einde van de in artikel 11 van deze wet bedoelde periode in jaartermijnen terugbetaald.

Drie jaar vóór het verstrijken van die periode dient de Regering de wetgevende Kamers een nota voor te leggen over de opportuniteit der fusie van de in artikel 1 bedoelde regelingen.

Art. 15.

De Koning stelt de toepassingsmodaliteiten van deze wet vast. Hij kan de bestaande wetten wijzigen om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van onderhavige wet. Hij kan de wetsbepalingen die overbodig zijn geworden, opheffen. Hij is belast met het coördineren en het in overeenstemming brengen van de vigerende wetsbepalingen in verband met de in artikel 1 bedoelde rust- en overlevingspensioenregelingen. Ter uitoefening van de hem door deze wet verleende bevoegdheden, neemt de Koning in ministerraad overlegde besluiten, na overleg met de bevoegde Commissies van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

28 juni 1966.

R. HICGUET,
F. CHRISTIAENSSENS,
L. NAMECHE,
G. NYFFELS,
H. CASTEL,
M. VANDERHAEGEN.
